

PL

PL

PL



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 5.6.2008 r.
KOM(2008) 335 wersja ostateczna

2008/0111 (CNS)

Wniosek

DECYZJA RADY

**dotycząca podpisania i tymczasowego stosowania porozumienia o współpracy między
Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego i Wspólnotą Europejską
w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych**

Wniosek

DECYZJA RADY

**dotycząca zawarcia porozumienia o współpracy między Organizacją Międzynarodowego
Lotnictwa Cywilnego i Wspólnotą Europejską w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie
ochrony lotnictwa i spraw powiązanych**

(przedstawione przez Komisję)

UZASADNIENIE

1) KONTEKST WNIOSKU

Podstawa i cele wniosku

Od 2002 r. ICAO prowadzi we wszystkich Umawiających się Państwach należących do tej organizacji, w tym państwach członkowskich WE, kontrole ochrony lotnictwa mające na celu monitorowanie stosowania załącznika 17 do konwencji chicagowskiej. Od 2004 r. na podstawie rozporządzenia (WE) nr 2320/2002 Komisja przeprowadza inspekcje w dziedzinie ochrony mające na celu monitorowanie stosowania wspomnianego rozporządzenia przez państwa członkowskie. Załącznik 17 i rozporządzenie (WE) nr 2320/2002 zawierają w dużej mierze podobne normy. W związku z tym państwa członkowskie mają po dziś dzień do czynienia z dwoma systemami monitorowania zgodności o tym samym celu i w dużej mierze tym samym zakresie. Zarówno państwa członkowskie, jak i ICAO, mogłyby lepiej wykorzystać ograniczone zasoby, gdyby znacząco zredukowano kontrole ICAO na terenie Wspólnoty.

W tym celu dnia 30 listopada 2007 r. Rada przyjęła zalecenie Komisji dotyczące „upoważnienia Komisji do rozpoczęcia negocjacji w sprawie umowy dotyczącej kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych między Wspólnotą Europejską i Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO)”.

Celem umowy miało być znaczące ograniczenie indywidualnych kontroli prowadzonych przez ICAO w ramach jej powszechnego programu kontroli poziomu ochrony (Universal Security Audit Programme – USAP) na terytorium Wspólnoty Europejskiej poprzez uznanie, że większość norm zawartych w załączniku 17 do konwencji chicagowskiej zawarta jest także w prawodawstwie wspólnotowym (rozporządzenie (WE) nr 2320/2002), oraz że Komisja ma obowiązek prowadzenia inspekcji mających na celu monitorowanie stosowania wspomnianego rozporządzenia przez państwa członkowskie.

Negocjacje w sprawie umowy zostały przygotowane w ścisłej współpracy z komitetem specjalnym ustanowionym przez Radę w związku z zatwierdzeniem mandatu negocjacyjnego Komisji. Negocjacje z ICAO odbyły się dnia 25 stycznia 2008 r., a ich rezultatem jest projekt porozumienia o współpracy między ICAO i Wspólnotą Europejską w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych.

Niniejszy wniosek ma na celu podjęcie przez Radę decyzji o podpisaniu i tymczasowym stosowaniu, a także zawarciu porozumienia o współpracy.

Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek

Załącznik 17 do konwencji chicagowskiej i rozporządzenie (WE) nr 2320/2002 zawierają normy ochrony lotnictwa cywilnego mające ten sam cel i w dużej mierze ten sam zakres. Zarówno ICAO, jak i Komisja przeprowadzają kontrole/inspekcje w państwach członkowskich WE w celu weryfikacji przestrzegania tych norm.

Spójność z pozostałymi obszarami polityki i celami Wspólnoty

Zgodnie z celami wspólnotowej polityki w zakresie lotnictwa cywilnego, porozumienie o współpracy wzmocni stosunki między Wspólnotą i ICAO oraz umożliwi lepsze wykorzystanie ograniczonych zasobów państw członkowskich w dziedzinie monitorowania przestrzegania przepisów.

2) KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA SKUTKÓW

Konsultacje z zainteresowanymi stronami

Metody konsultacji, główne sektory objęte konsultacjami i ogólny profil respondentów

Projekt porozumienia o współpracy opracowano w porozumieniu z komitetem specjalnym powołanym przez Radę. Spotkania Komitetu Specjalnego miały miejsce w dniach 22 stycznia, 25 stycznia i 11 marca.

Ponieważ ograniczona ma zostać liczba dublujących się kontroli w portach lotniczych, z porozumienia o współpracy skorzysta cała branża lotnicza, w szczególności porty lotnicze i przewoźnicy lotniczy we Wspólnocie.

Streszczenie odpowiedzi oraz sposób ich uwzględnienia

Uwagi przedstawione przez państwa członkowskie, przekazane podczas spotkań Komitetu Specjalnego, zostały uwzględnione.

3) ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

Krótki opis proponowanych działań

Zgodnie z udzielonym Komisji mandatem do rozpoczęcia negocjacji z ICAO, projekt porozumienia o współpracy ma na celu znaczące ograniczenie liczby indywidualnych kontroli ICAO w państwach członkowskich. W tym celu ICAO dokona oceny systemu inspekcji Komisji Europejskiej w dziedzinie ochrony lotnictwa, np. sprawozdań z inspekcji właściwych organów krajowych wraz z danymi otrzymanymi od odnośnych państw członkowskich, metodyki inspekcji i kontroli uzupełniających.

W celu zapewnienia odpowiedniego traktowania informacji niejawnych UE, ICAO ma obowiązek stosować się do decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom, z dnia 29 listopada 2001 r. zmieniającej jej regulamin wewnętrzny. Komisja jest upoważniona do zweryfikowania na miejscu, które środki ochronne zostały wdrożone przez ICAO.

Podstawa prawna

Art. 80 ust. 2, art. 300 ust. 1 Traktatu WE.

Zasada pomocniczości

Jedynie umowa między Wspólnotą i ICAO może zmniejszyć obciążenie dublującymi się kontrolami/inspekcjami w dziedzinie ochrony lotnictwa na poziomie państw członkowskich.

Zasada proporcjonalności

Projekt porozumienia o współpracy obejmuje jedynie te normy załącznika 17, które zawarte są także w rozporządzeniu (WE) nr 2320/2002. Projekt porozumienia o współpracy w zasadzie nie wyklucza możliwości przeprowadzania przez ICAO kontroli w państwach członkowskich w odniesieniu do aspektów załącznika 17 nieobjętych prawodawstwem wspólnotowym; ICAO zaznaczyła jednak, że nie będzie traktować takich kontroli jako priorytetowych, ponieważ porozumienie o współpracy uwzględnia większość norm załącznika 17. Niemniej jednak ICAO nadal będzie utrzymywać bezpośrednie stosunki z państwami członkowskimi.

Wybór instrumentów

Ponieważ projekt porozumienia o współpracy zawiera elementy wiążące dla obu stron, wymagane jest zawarcie umowy zgodnie z art. 300 Traktatu WE.

4) WPLYW NA BUDŻET

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet Wspólnoty.

Unikanie dublowania pracy

Wniosek ma na celu znaczące ograniczenie liczby indywidualnych kontroli w państwach członkowskich, na poziomie krajowym i na poziomie portu lotniczego, co pozwoli uniknąć dublowania pracy i umożliwi lepsze wykorzystanie ograniczonych zasobów. Porozumienie o współpracy przyniesie korzyści zarówno państwom członkowskim, jak i branży lotniczej we Wspólnocie, w szczególności portom lotniczym i liniom lotniczym.

Szczegółowe wyjaśnienie wniosku

Zgodnie ze standardową procedurą w zakresie podpisywania i zawierania umów międzynarodowych, Radę prosi się o zatwierdzenie decyzji zarówno w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania, jak też zawarcia zgodnego z projektem porozumienia o współpracy między ICAO i Wspólnotą Europejską w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych oraz o wyznaczenie osób upoważnionych do podpisania porozumienia o współpracy w imieniu Wspólnoty.

DECYZJA RADY

dotycząca podpisania i tymczasowego stosowania porozumienia o współpracy między Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego i Wspólnotą Europejską w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 30 listopada 2007 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji w sprawie umowy dotyczącej kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych między Wspólnotą Europejską i Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO).
- (2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty porozumienie o współpracy z ICAO (PoW) w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych zgodnie z wytycznymi określonymi w załączniku I oraz procedurą ad hoc określoną w załączniku II do decyzji Rady upoważniającej Komisję do rozpoczęcia negocjacji.
- (3) Z zastrzeżeniem możliwości ewentualnego zawarcia porozumienia w późniejszym terminie, wynegocjowane przez Komisję porozumienie powinno zostać podpisane i być tymczasowo stosowane,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł

1. Z zastrzeżeniem możliwości zawarcia porozumienia w terminie późniejszym, upoważnia się niniejszym Przewodniczącemu Rady do wyznaczenia osoby lub osób uprawnionych do podpisania w imieniu Wspólnoty porozumienia o współpracy (PoW) między Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO) i Wspólnotą Europejską w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych.
2. Do czasu wejścia w życie porozumienia jest ono stosowane tymczasowo od daty jego podpisania.

3. Tekst porozumienia jest dołączony do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli dnia r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

Wniosek

DECYZJA RADY

dotycząca zawarcia porozumienia o współpracy między Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego i Wspólnotą Europejską w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze oraz ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego¹,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 30 listopada 2007 r. Rada upoważniła Komisję do rozpoczęcia negocjacji w sprawie umowy dotyczącej kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych między Wspólnotą Europejską i Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO).
- (2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty porozumienie o współpracy z ICAO (PoW) w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych zgodnie z wytycznymi określonymi w załączniku I oraz procedurą ad hoc określoną w załączniku II decyzji Rady upoważniającej Komisję do rozpoczęcia negocjacji.
- (3) Porozumienie zostało podpisane w imieniu Wspólnoty z zastrzeżeniem możliwości ewentualnego zawarcia go w późniejszym terminie, zgodnie z decyzją Rady .../.../WE dnia ...².
- (4) Porozumienie powinno zostać zatwierdzone.
- (5) Art. 6 ust. 3 porozumienia stanowi, że wchodzi ono w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca po przekazaniu ostatniego z dwóch powiadomień, za pomocą których strony doinformowują się nawzajem o zakończeniu swoich procedur wewnętrznych. W związku z tym Przewodniczący Rady powinien zostać upoważniony do przekazania wymaganego powiadomienia w imieniu Wspólnoty,

¹ Dz.U. C , , s. .

² Dz.U. C , , s. .

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Porozumienie o współpracy (PoW) między Wspólnotą Europejską i Organizacją Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO) w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych zostaje niniejszym zatwierdzone w imieniu Wspólnoty.
2. Tekst porozumienia jest dołączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczącego Rady upoważnia się do wyznaczenia osoby uprawnionej do przekazania powiadomienia, o którym mowa w art. 6 ust. 3 porozumienia.

Sporządzono w Brukseli dnia r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY MIĘDZY ORGANIZACJĄ MIĘDZYNARODOWEGO LOTNICTWA CYWILNEGO I WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ W ZAKRESIE KONTROLI/INSPEKCJI W DZIEDZINIE OCHRONY LOTNICTWA I SPRAW POWIĄZANYCH

Organizacja Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego („ICAO”) oraz

Wspólnota Europejska („WE”);

zwane dalej „Stronami”;

przywołując Konwencję o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, podpisaną w Chicago dnia 7 grudnia 1944 r., zwaną dalej „konwencją chicagowską”, a w szczególności jej załącznik 17, zwany dalej „załącznikiem 17”;

mając na uwadze rezolucję zgromadzenia ICAO A35-9, nakazującą sekretarzowi generalnemu kontynuację powszechnego programu kontroli ochrony lotnictwa (Universal Security Audit Programme – USAP), obejmującego regularne, obowiązkowe, systematyczne i zharmonizowane kontrole ochrony lotnictwa we wszystkich Umawiających się Państwach konwencji chicagowskiej (zwanym dalej „Umawiającymi się Państwami”);

przywołując rozporządzenie (WE) nr 2320/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiające wspólne zasady w dziedzinie bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego³, zwane dalej „rozporządzeniem 2320/2002”, oraz rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 300/2008 z dnia 11 marca 2008 r. w sprawie wspólnych zasad w dziedzinie ochrony lotnictwa cywilnego i uchylające rozporządzenie (WE) nr 2320/2002⁴, zwane dalej „rozporządzeniem 300/2008”, które zastąpi rozporządzenie 2320/2002 po przyjęciu niezbędnych środków wykonawczych;

biorąc pod uwagę rozporządzenie Komisji (WE) nr 1486/2003 z dnia 22 sierpnia 2003 r. ustanawiające procedury przeprowadzania inspekcji Komisji w dziedzinie bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego⁵, a w szczególności jego art. 16, stanowiący, że Komisja Europejska będzie uwzględniać kontrole ochrony planowane lub niedawno przeprowadzone przez organizacje międzyrządowe w celu zapewnienia ogólnej efektywności różnych inspekcji i działań kontrolnych w dziedzinie ochrony lotnictwa;

uwzględniając stosowanie właściwych przepisów prawa wspólnotowego, w szczególności rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji⁶; oraz decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom z dnia 29 listopada 2001 r.

³ Dz.U. L 355 z 30.12.2002, s. 1.

⁴ Dz.U. L 97 z 9.4.2008, s. 72.

⁵ Dz.U. L 213 z 23.8.2003, s. 3.

⁶ Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43.

zmieniającej jej regulamin wewnętrzny, zwanej dalej „decyzją 2001/844/WE, EWWiS, Euratom”, w szczególności jej sekcje 10 i 26 oraz zmiany do niej⁷;

mając na uwadze fakt, że większość norm zawartych w załączniku 17 zawarta jest także w rozporządzeniu 2320/2002, oraz że Komisja Europejska przeprowadza inspekcje w państwach członkowskich Unii Europejskiej (zwanej dalej „UE”) w celu monitorowania stosowania wspomnianego rozporządzenia;

biorąc pod uwagę, że podstawowe cele programu kontroli ICAO i programu inspekcji Komisji Europejskiej to poprawa poziomu ochrony lotnictwa poprzez ocenę wdrożenia właściwych norm, wykrywanie ewentualnych braków oraz, w razie potrzeby, zapewnienie usunięcia braków;

biorąc pod uwagę, że pożądane jest ustanowienie wzajemnej współpracy w zakresie kontroli/inspekcji w dziedzinie ochrony lotnictwa i spraw powiązanych w sposób zapewniający lepsze wykorzystanie ograniczonych zasobów oraz unikanie dublowania pracy, przy jednoczesnym zachowaniu uniwersalności oraz integralności programu ICAO USAP;

biorąc pod uwagę, że Komisji Europejskiej przysługują uprawnienia wykonawcze w zakresie zapewnienia wdrożenia prawodawstwa Wspólnoty Europejskiej w zakresie ochrony lotnictwa;

biorąc pod uwagę, że podczas swojej 176 sesji Rada ICAO zarządziła, iż w miarę możliwości prowadzone przez ICAO kontrole ochrony lotnictwa powinny skupiać się na zdolności państwa do zapewnienia właściwego nadzoru krajowego, a ponadto zwróciła się do sekretarza generalnego o przeanalizowanie mechanizmów współpracy i najbardziej efektywnego wykorzystania zasobów w regionach, gdzie prowadzone są programy obowiązkowej regionalnej kontroli rządowej;

1. Postanowienia ogólne

- 1.1. Normy zawarte w załączniku 17, które nie są zawarte w prawodawstwie WE, nie są objęte zakresem niniejszego porozumienia o współpracy.
- 1.2. W odniesieniu do norm zawartych w załączniku 17, które są zawarte w prawodawstwie WE, ICAO oceni przeprowadzone przez Komisję Europejską inspekcje właściwych organów krajowych w państwach członkowskich UE w celu zweryfikowania przestrzegania tych norm przez Umawiające się Strony związane prawodawstwem wspólnotowym dotyczącym ochrony lotnictwa cywilnego, zgodnie z art. 3 niniejszego porozumienia o współpracy.
- 1.3. Przeprowadzanie ocen ICAO we Wspólnocie Europejskiej omawiane jest na żądanie jednej ze stron, przy czym co najmniej raz w roku.
- 1.4. Kontrolerzy ICAO mogą co pewien czas dołączać do prowadzonych przez Komisję Europejską inspekcji portów lotniczych w UE jako obserwatorzy, po uzyskaniu przez Komisję Europejską wyraźnej zgody odnośnego państwa członkowskiego UE.

⁷ Decyzja Komisji z dnia 3 lutego 2005 r. (2005/94/WE, Euratom), decyzja Komisji z dnia 31 stycznia 2006 r. (2006/70/WE, Euratom) oraz decyzja Komisji z dnia 2 sierpnia 2006 r. (2006/548/WE, Euratom).

2. Informacje o inspekcjach Komisji Europejskiej we Wspólnocie Europejskiej, które należy przekazywać ICAO

2.1. Zgodnie z decyzją 2001/844/WE, EWWiS, Euratom, upoważnionemu personelowi ICAO przekazywane są następujące informacje niejawne UE na poziomie „RESTREINT UE”:

A. Wspólne zasady i normy w dziedzinie ochrony lotnictwa, przyjęte zgodnie z art. 4 ust. 2 rozporządzenia 2320/2002 lub art. 4 rozporządzenia 300/2008; oraz

B. W odniesieniu do przeprowadzanych przez Komisję Europejską inspekcji właściwych organów państw członkowskich UE:

- (a) ogólne informacje o planowaniu inspekcji przeprowadzanych przez Komisję Europejską, w tym harmonogram inspekcji właściwych organów krajowych oraz wszelkie jego zmiany i modyfikacje, natychmiast po ich wprowadzeniu;
- (b) status działalności inspekcyjnej w stosunku zarówno do właściwych organów krajowych, jak i portów lotniczych, daty przedstawienia ostatecznych sprawozdań z inspekcji oraz daty otrzymania planów działania od odnośnego państwa;
- (c) metodyka inspekcji Komisji Europejskiej;
- (d) sprawozdanie z inspekcji właściwych organów krajowych wraz z otrzymanym od danego państwa planem działania w zakresie inspekcji właściwych organów krajowych, określającym działania i terminy usunięcia wszelkich wykrytych braków; oraz
- (e) działania uzupełniające, podejmowane przez Komisję Europejską w związku z inspekcją właściwych organów krajowych.

2.2. ICAO ogranicza dostęp do przekazanych przez Komisję Europejską informacji niejawnych UE w kontekście przedmiotowej współpracy do upoważnionego personelu na zasadzie ścisłej potrzeby. Upoważniony personel nie ujawnia tych informacji żadnym osobom trzecim. ICAO wdraża wszelkie mechanizmy prawne i wewnętrzne niezbędne do ochrony poufności informacji przekazywanych przez Komisję Europejską.

2.3. Komisja Europejska i ICAO uzgadniają dodatkowe procedury ochrony informacji niejawnych przekazywanych przez Komisję Europejską zgodnie z niniejszym porozumieniem o współpracy. Procedury takie obejmują możliwość weryfikacji przez Komisję Europejską, które środki ochronne zostały wdrożone przez ICAO.

3. Przeprowadzane przez ICAO oceny systemu inspekcji Komisji Europejskiej w dziedzinie ochrony lotnictwa

3.1. Przeprowadzane przez ICAO oceny systemu inspekcji Komisji Europejskiej w dziedzinie ochrony lotnictwa polegają na analizie wymogów Komisji Europejskiej oraz informacji przekazywanych zgodnie z art. 2. W razie potrzeby ICAO składa wizyty w Dyrekcji Generalnej ds. Energii i Transportu Komisji Europejskiej w jej siedzibie w Brukseli w Belgii.

- 3.2. Szczególne warunki i praktyczne aspekty przeprowadzanych przez ICAO ocen systemu inspekcji Komisji Europejskiej w dziedzinie ochrony lotnictwa uzgadniane są w drodze wymiany pism między ICAO i Komisją Europejską.

4. Rozstrzyganie sporów

- 4.1. Wszelkie różnice zdań lub spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszego porozumienia o współpracy rozstrzygane są w drodze negocjacji między stronami.
- 4.2. Żadne sformułowanie w niniejszym porozumieniu o współpracy ani w dokumentach z nim związanych nie będzie rozumiane jako zrzeczenie się przez Strony jakichkolwiek przywilejów czy immunitetów.

5. Pozostałe umowy

- 5.1. Niniejsze porozumienie o współpracy nie zastępuje ani nie wyklucza innych form współpracy między stronami.

6. Przegląd – wejście w życie

- 6.1. Strony dokonują przeglądu wykonania niniejszego porozumienia o współpracy z końcem bieżącej fazy programu USAP oraz wcześniej, jeżeli jedna ze stron uzna to za konieczne .
- 6.2. Do czasu jego wejścia w życie porozumienie o współpracy stosowane jest tymczasowo od daty jego podpisania.
- 6.3. Niniejsze porozumienie o współpracy wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca po przekazaniu ostatniego z dwóch powiadomień, za pomocą których strony poinformują się nawzajem o zakończeniu swoich procedur wewnętrznych.

Sporządzono w dwóch egzemplarzach, w języku angielskim.

W imieniu Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego

Data:

Miejscowość:

W imieniu Wspólnoty Europejskiej

Data:

Miejscowość: